

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOise221

Édition critique

1292, novembre

Type de document: charte: accord

Objet: Etienne du Tronquoy, de Vaux, et Jeanne, sa femme, font accord avec l'Hôtel-Dieu de Beauvais, qui leur abandonne une redevance de deux muids et demi de vin qui se percevait chaque année sur une terre dite le Clos, en échange d'une rente de cinq sous parisis.

Auteur: auteurs conjoints: Etienne du Tronquoy, de Vaux, et Jeanne, sa femme

Disposant: auteurs

Sceau: scellé de deux sceaux pendant chacun sur double queue de parchemin; seul subsiste celui de droite, de Jeanne: sceau ovale, de cire brune, dans le champ une fleur de lys freuronnée; cf. LBHD, 481.

Bénéficiaire: Hôtel-Dieu de Beauvais#

Support: Parchemin (ca. 215x165, repli: 20)

Lieu de conservation: AD Oise, Arch. hospit., Hôtel-Dieu, B702; Cauffry

Verso: Mention dorsale du XVe siècle: ".v. sous parisis ou lieu de .ii. muys et demi de vin, à Cauffry et Soustraines, sur les pressouers"#####glaub ich nicht!!!

Transcription de la charte

1 Nous , Estenes dou Troncoy , dis de Vaus , *et* damoisele ^[1]
Jehenne , ma femme , fesos savoir à tous chiaus qui ches presentes
\2 lettres verront *et* orront **2** que , comme li mestres *et* li frere de le
Meson Dieu de Biauvés deissent **3** aus *et* le Meson \3 devant dite
avoir chascun an de rente d ' aumosne deus muis *et* demi de vin seur
une pieche de tere , **4** le quele est apelee ^[2] \4 le Clos , assise entre
Caufry *et* #Aussoutreignes , *et* seur les pressouers assis
#Ausoutreignes , **5** le ^[3] quele rente devant dite li dit \5 mestres *et*
frere disoient *que* elle leur avoit esté aumosnee *et* donnee de nos
#predecesseurs **6** *et* *que* en possession en avoient \6 esté par
plusieurs fois des possesseurs de chelle dite pieche de tere *et* des
pressouers ;//. **7** nous , Estenes *et* Jehenne , disans \7 mout de
resons encontre , **8** en le partefin ^[4] , pour Dieu *et* pour aumosne *et*
pour pitié *et* par le conseil de bonnes gens , **9** nous \8 soumes ^[5]
accordé , *et* par l ' assentement *et* par le volenté des devant dis
mestre *et* freres , **10** que d ' ore en avant li devant dit ^[6] mestres ^[7] \9
et frere recheveront ^[8] *et* aront chascun an de rente à perpetuité
chinc sous de parisis , **11** à payer à le feste de tous sains , \10 de nous
 , de nos oirs *et* des possesseurs dou dit clos , en quiconques estat *que*
il soit , pour les choses desus dites ;//. **12** *et* est \11 assavoir *que* li dit
mestres *et* frere ont quitié à nous *et* à nos oirs les deus muis *et* demi
de vin , **13** *et* toute l ' action \12 *que* il peussent avoir envers nous *et*
nos oirs *et* les possesseurs dou dit clos *et* des pressouers , sans les
chinc sous devant \13 dis ;//. **14** *et* quant à che tenir *et* emplir , nous
devant dit , Estene *et* Jehenne , avons obligié nous , nos oirs *et* tous
les \14 possesseurs dou dit clos ;//. **15** *et* pour che *que* che soit ferme
chose *et* estable , nous avons ches presentes lettres seelees \15 de nos
seaus .//. **16** Che fu ^[9] fet en l ' an de l ' incarnation nostre Seigneur .

mil · deus chens · quatre vins *et* douze , ou mois de \16 novembre ·

[10]

Notes de transcription

[1] LB : *damoiselle* .

[2] LB : *appelée* .

[3] Tout le passage qui suit , jusqu ' au mot *p(re)decesseurs* a été omis par LB .

[4] CB : *parfin* .

[5] LB : *sonmes* .

[6] LB : *dis* .

[7] LB : *mestre* .

[8] LB : *rechevront* .

[9] Mot inséré à la relecture , en interligne .

[10] Une ligne ondulée remplit la ligne .